



ՀԱՆԴԵՍ

40 ՓԱՐԱ

ԱՅԳԱՅԻՆ ԵՒ ԶԱՂԱՅԱԿԱՆ

ՓԱՐԱ 40

ԾԱՂԻԿ ԵԱՐԱՅՐ ԵՐԿՈՒ ԱՆՈՒՄ ԿՐ ԿՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ԶՈՐԵԲԱՐՔԻՆ ԵՒ ԵԱՐԱՅՐ ՕՐԵՐՆԻ: — Տարեկան բաժանորդագրութեան գինն է 100 դր. արծաթ: — Վեցամսեայն 50. — Գաւառաց համար 115 դր. Վեցամսեայ 60. — Ծանուցման տողը 3 դր.

Որ եւ է նամակ կամ գրութիւն պէտք է ուղղել Առ Արսոնաէր Եւ Տնօրէն Անտոն Սափաեան, Ալանա Համամ, Քիւշիկ Երէքոյ խան Երկրորդ յարկ Թի. 9: Խմբագրութեան յանձնուած գրութիւնք եւ չեն տրուիր:

ԹԻԻ 180 Բ. ՏԱՐԻ

1888

ՆՈՅՆՄԱՐ 26 ՇՆԱՐԱԹ



ԿՈՆԴԱԿ ԶՐԱՔԵՐԱԿԱՆ

Տ. Տ. ԽՈՐԷՆ Ս. ԱՐԲԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ

ՊԱՏՐԻԱՐԿԻ ՀԱՅՈՑ Կ. ՊՈԼՍՈՑ

Խորէն ծառայ Յիսուսի Քրիստոսի և շնորհիւ Ս. Հոգւոյն Պատրիարք Կ. Պոլսոյ և Վերատեսուչ ամենայն վիճակաց, վանօրէից, եկեղեցեաց, վարժարանաց և համօրէն ազգի ազգի հաստատութեանց որ ընդ հզօր իշխանութեամբ ամենաբարերար Կայսեր Օսմանեան գերափառ թագաւորութեան, և ի սոսա բնակեալ ամենայն հաւատացեալ ժողովրդեան, հարազատ և լուսաճնունդ զաւակաց ուղղափառ Ս. Եկեղեցւոյ, արքեպիսկոպոսաց, եպիսկոպոսաց, վանահարց, աւագերիցանց, սարկաւազաց, դպրաց, հոգեւորական և աշխարհական ժողովոց, հոգաբարձուաց, ուսումնական և բարեգործական ընկերութիւնութեանց, արանց և կանանց, ծերոց և երիտասարդաց, մեծատանց և տնանկաց, տերանց և

ծառայից և ամենայն չափու և հասակի և վիճակի հաւատացելոց ի Քրիստոս Յիսուս, ի կեանքն, ի յոյսն, ի յոյսն, ի ճշմարտութիւնն, յիմաստութիւն և ի զօրութիւնն Աստուծոյ Հօր, փառաւորեալն և երկրպագեալն յերկնաւորաց և յերկրաւորաց, ի հրեշտակաց և ի սանգարամետականաց՝ ընդ Հօր՝ և ընդ Հոգւոյն սրբոյ այժմ և միշտ և յաւիտեանս յաւիտենից:

Ողջոյն, օրհնութիւն, և խաղաղութիւն ի ձեռն նախործայ թղթոյս աւետարանական բանի, և յորդորումն հաւատոյ, յուսոյ և սիրոյ առ ամենայն որդիս և աշակերտս սրբոյ Հօրն մերոյ Քրիստոսի Լուսաւորչի, մեծ խոստովանողի և նորոգողի Հայաստանեայց ըստ առաքելական եկեղեցւոյ բազմացի՝ ամէն:

Եղբարք, Աստուծոյ կոչումը, որ հոգեւոր ծառայութեան համար ոչ զօրաւորը կը փնտռէ և ոչ տկարը, այլ զայն՝ որ ըստ կանխագիտութեան որոշեր է գործիք ընել իւր սքանչելի զօրութեան: զիս՝ որ տկարս եմ՝ կոչեց Տաճկաստան աշխարհի բոլոր վիճակաց վրայ Պատրիարքութեան ամենաժանր պաշտօնը վարելու Ազգին և երեսփոխանութեան բացարձակ ձայնիւ և մեր ամենաբարերար Թագաւորին Սուլթան Համիտ Կայսեր հաճութեամբ, որոյ կենաց երկարութիւն պարգեւէ Աստուծոյ, ուրախ և հզօր արացէ ի շինութիւն այս երկրին, ի պայծառութիւն աստուածակարգ թագաւորութեան, ի հաստատութիւն աշխարհաշէն բարեկարգութեանց, յերջանկութիւն և ի խաղաղութիւն բոլոր ժողովրդեան:

Իհտէի՝ եղբարք, որ ես տկար մէկըն եմ՝ գիտէի՝ թէ այս մեծ պաշտօնը բարեք կատարելու համար ո՞րչափ խելք և ուժ պէտք էր՝ որ ունենայի ուստի բնաւ իմ լուռ և մենական կեանքէն դուրս գալ և մանաւանդ Պատրիարքութեան այսպէս ընդհանրական և մեծ գործոյն հետեւել բնաւ չէի համարձակեր: Տակաւին իսկ երկիւղի մէջ եմ, որովհետեւ ահագին և մեծ պատասխանատուութեան կ'ենթարկուիմ Աստուծոյ և Թագաւորի առջեւ: Աստուծոյ որովհետեւ ինձմէ կ'ուղէ՝ որ բոլոր հոգիները փրկութեան ճանապարհը բերեմ, հաւատքը տարածեմ, բարեպաշտութիւնը աւելցնեմ, եկեղեցիները բարեզարդեմ, մանկունքները կրթեմ, աղքատները խնամեմ, հիւանդները հոգամ, ազգային աւանդութիւնները պահպանեմ, ցան և ցիր խորհուրդներ մէկ միաբանական հա-

ւատքի մէջ ժողովեմ, հին ու գեղեցիկ ծեսերը և այլ շատ մը ուղղափառական և աստուածապաշտական կարգերը նորոգեմ. Թագաւորիս՝ որովհետեւ կ'ուզէ՝ որ ինծի յանձնած բոլոր ժողովողեանս մտքին մէջ տարածեմ և հաստատեմ՝ թէ որքան բարի և խաղաղասիրական են իւրիւր հոգեւորներն:

Արդարեւ մեծ և ահագին պատասխանատուութիւն, սակայն՝ ինչպէս կրնայի Աստուծոյ կոչման դէմ կենալ. ինչպէս կրնայի չլսել պատուիրանի հնազանդութեան՝ զոր կը պարտէի Աստուծոյ և անոր ժողովորդեան. միթէ կը ներէ՞ր ինձ Աստուած. որ իմ յատուկ քաջութեան և մարդկային բնական ուժոյ ապաւինէի. ո՞չ ապաքէն Աստուծոյ է այս գործը. մարդկային կարողութենէ յոյժ բարձր և գերբնական գործ մը՝ որոյ մէջ մարդուս խելքը միշտ կը տկարանայ՝ եթէ Աստուծոյ հոգին անտեսանելի շարժմամբ չ'ներգործէ ի նմա: Եղբարք, այս բանս գիտնալով նոյն ինքն Ս. առաքեալն Պողոս, որ ժամանակին հելլէն իմաստասիրութեան մէջ շատ քաջ էր, և եբրայեցի օրինակաւոր մէջ ամենէն գիտունը, կ'ըսէր. —Ոչ թէ մենք մեր անձին եւր ապաւինեմք՝ հապա Աստուծոյ, ոչ թէ մարմնաւոր խելքով՝ այլ Աստուծոյ շնորհքով:—(Բ. Կորն. Ա. 9—12.)

Եւ արդ, որովհետեւ Աստուած է հրամայեց, և անոր սքանչելագործ զօրութիւնը ինձ հետ բոլոր եկեղեցեաց վերայ է. նախ քան զամենայն ձեր աղօթքը և ինքնուրոշքը կուզեմ. Աղաչեցէ՛ք Աստուծոյ, սիրելի և ցանկալի եղբայրներս, որ արժանի ըլլամ այս վերակացութեան գործոյն՝ որուն կոչուեմ եւ, զօրաւոր են ձեր աղօթքները, այս ծովանման աշխարհիս ալիքներուն ծփանքը կը ցածցունեն՝ որով ես ալ իմ կառավարութեան յանձնուած նաւը կրնամ փրկել: Բայց պէտք է՝ որ ամենէն առաջ մտքերնիդ սրբէք և հաստատէք այն հաւատոց վրայ՝ որ ունիմք ի Տէր մեր Յիսուս Քրիստոս, որովհետեւ աղօթքի և ամէն մտաւորական փափաքներուն ճանապարհը միայն մէկ բան է. որ է հաւատք:

Հաւատքը, եղբարք, այն ընծայն կամ նուէրն է զոր բանականութիւնը կընծայէ Աստուծոյ կամաց և խորհրդ-

դոց, Աստուծոյ՝ որ մի միայն անփոփոխելի և անշարժելի ճշմարտութիւնն է, և մի միայն լոյսը. Ով որ Աստուծոյ էութեան այս անշխանելի լուսոյն և ճառագայթին չ'ուղղեր իւր հոգւոյն աչքը առանց թարթելու, նա աւրուած բանականութեան մութ և խաբէական լուսով կը վարուի, կը սահի և կ'իյնայ մութի մէջ, նման այն հրեշտակին՝ որ աստուածութեան յաւիտենական լուսոյն մօտ կը բնակէր, բայց ինք իւր ստեղծական լուսոյն վրայ հպարտանալով՝ ինկաւ այնպիսի կործանմամբ, որ այլ եւս չկրցաւ կանգնել: Եղբարք իմ, ահաւասիկ այսչափ չար է մեր անձնական մտաց լուսոյն ապաւինել, և Աստուծոյ լուսաւոր յայտնութեանց չ'փափագելն: Ուստի հաւատացէ՛ք Աստուծոյ և նորա միածին Որդւոյն՝ որ է Յիսուս Քրիստոս, որ միշտ աշխարհի մէջ է, աշխարհս զինքը չ'ճանչեր, բայց որոնք որ կը ճանչնան և կը հաւատան որդիք Աստուծոյ կը լինին:

Որդիք Աստուծոյ էք դուք, եղբայրներ, Աստուծոյ հոգին զձեզ ծընեց է մկրտութեան աւազանէն, հաւատքի ձեռքով ժառանգ եղբր էք երկնաւոր թագաւորութեան, և Յիսուսի Քրիստոսի արեան հաղորդուելով ահաւոր Աստուծոյ էութեան ազգական եղբր էք: —Տեսէ՛ք, կ'ըսէ Սուրբ առաքեալն Յովհաննէս, որպիսի սիրով սիրեց զմեզ հայր, որ Աստուծոյ որդի կոչուիմք մենք: (Ս. Յովհ. Գ. 1.) Մի՛ կարծէք՝ թէ դիպուածով մէկտեղ հաւքուած խումբ մը բազմութիւն էք, կամ այնպիսի արարածներ՝ որ մարմնաւոր բնագոյնով կը շարժին և կը վիստան, այլ հաւատոց լուսաւոր գիտութեամբ իրար եկած միացած էք մի և միայն Աստուծոյ հետ, ընտանիք էք այն մեծ տան՝ որ կ'ըսուի եկեղեցի, սին և հաստատութիւն ճշմարտութեան: Վասն որոյ աւելի այն սորվեցէ՛ք թէ ինչ է Աստուած, և ինչ յարաբերութիւն ունի մեզի հետ: Քննեցէ՛ք Ս. գիրքերը և սորվեցէ՛ք թէ Աստուած զմեզ սրբելու և ազնուացնելու և այնու իւր աստուածային էութեան հետ խառնելու համար ինչ բաներ ըրեր է: Զգոյշ կեցէ՛ք այն մարդոց գրքերէն և կարծիքներէն՝ որոց մէջ հաւատքի

գիտնաբար լոյսը չկայ, և որոնք զգայարանաց թերի փորձոյն և իրենց միակողմանի հետազօտութեան հետեւանքին վրայ հպարտանալով մտքի եղծանելի և խաբէական լուսով աստուածաշունչ Ս. գրոց յայտնի վարդապետութիւնը և աւանդը խախտել կը ջանան: Զգուշացէ՛ք ո՛չ աւելի և ո՛չ պակաս խոստովանել՝ քան որչափ մեզ սորվեցուցին մարգարէք և առաքեալք և նոցանէ յետոյ Հայաստանեայց Ս. Եկեղեցւոյ հայրապետք. որպէս, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ, Ներսէս՝ Սահակ, Մեսրոպ, Շնորհալի եւս և ուրիշներ՝ որոց յիշատակը որդիական երկիւղածութեամբ մեր եկեղեցեաց մէջ կը տօնմք, նոցա առ մեզ ըրած երախտիքը կը գովեմք, և առաջի Աստուծոյ բարեխօս կը կանչեմք՝ գիտնալով որ անոնք իրենց հաւատքովն և վարդապետութեամբն հաճելի և բնդունելի եղան Աստուծոյ: Զգուշացէ՛ք հաւատքի վերաբերեալ բաներու վնաս վիճաբանութիւններ ընելէ, զի այս բանիս մէջ աւելի մարդկային հրապարտութիւնն է որ կը յամառի, քան թէ ճշմարտութիւնը ճանչնալու համար միտք և սիրտ կը խոնարհին. այլ ինչ բան որ մեր եկեղեցեաց մէջ ամէնքս մէկտեղ կը խոստովանինք և վաւերական գրքերով յայտնի և համարձակ կը քարոզեմք՝ միայն այն բաները ընդունել և դաւանել. որպէս զի մեր տիրոջ Յիսուսի Քրիստոսի վրայ ունենալիք հաւատքնիս և միամտութիւննիս կարենանք հաստատուն պահել:

Գիտնալու էք, սիրելի՛ եղբայրներս, որ ո՛վ որ հաւատքը գիտէ անոր վարքն ալ հաստատուն կ'ըլլայ և առաքինութիւն կը գործէ: Յիսուսի Քրիստոսի և նորա փրկարար գործոյն միայն մտքով հաւատալը բաւական չէ, պէտք է նաեւ խօսիմք անոր վրայ և կատարեմք գործով: Որովհետեւ —առանց գործքի հաւատքը ընդունայն և մեռած հաւատք է— կ'ըսէ Ս. Առաքեալն: (Յակ. Բ. 17—20.) Հաւատալ՝ բայց հաւատքի պտուղ չ'բերել՝ հաւատք չէ, յաղթահարուիլ է և ոչ թէ հպտակել կամ անձնատուր ըլլալ ճշմարտութեան. նոյն իսկ սատանաներն ալ ասանկ անպտուղ հաւատքով յաղթահարեալ են և կը մը-

նան դժոխաց մէջ, Առանց գործքի հաւատքը ահաւելի ճշմարտութեան գիտաց դողալ, սարսել, վախնալ և թմրիլ է, և ոչ թէ աստուածգիտութեան կեանք տուող լուսոյն առջեւ ցնծալ և ուրախանալ ինչպէս կը պատահի այս սուրբ լուսոյն փափաղող ցաւած սրտերուն. Մի՛ անպտուղ հաւատքով վախնաք և դողաք ճշմարտութենէ, այլ սիրեցէ՛ք ճշմարտութիւնը՝ որ պտուղ բերէք: Նայեցէ՛ք Յիսուսի Գրիստոսի որ մեր առաքինութեան ողջ, յաւիտեական և առաջին օրինակն է, յեղեցէ՛ք՝ որ երկնքէն խնորհեցաւ այս ստորին աշխարհս, յիշեցէ՛ք անոր աղքատութիւնը, մերկութիւնը, հալածանքը, բաւարասելը և մինչեւ չարագործի նման մահուան խաչը լանելը. յիշեցէ՛ք նաեւ յարութիւնը, երկինք համբառնալը, Հօր Աստուծոյ աջ կողմը նստելը, և ահաւոր փառքով վերստին գալու պատրաստ լինելը, որոց համար Առաքեալը սքանչանալով կը գոչէ. — Հնազանդեցաւ մեռնելու աստիճան և մինչեւ անարգաբար ի վերայ խաչի մեռնելու աստիճան՝ անոր համար Աստուած ալ զինքը գերազանց կերպիւ բարձրացուց: (Փիլիպ. Բ. 7-8) Ուրեմն մարդ՝ դու ո՞վ ես որ անձնական փառք կը փնտռես, աղքատը կ'արհամարես, հիւանդը չտեսնելու կը զարնես, մերկը կը հալածես, հալածուելուդ վրայ կը տրտնջես, գրեզ բամբասողները կը նախատես. տես ինչպէս այն որ մի միայն արդար, անարատ և բարեբարն էր՝ չարչարելու ատեն խաչի վրայ զինքը զրպարտողներուն և չարչարողներուն համար կաղթէր ըսելով. — Հայր, ներէ անոնց՝ որովհետեւ չեն գիտեր ինչ կ'ընեն: (Ղուկ. ԻԳ. 34) Տես, ինչպէս այն որ մեռաւ և թաղուեցաւ՝ ելաւ և նստաւ Աստուծոյ բարձր աջակողմը. նմանեցէ՛ք Քրիստոսի, եղբարք, որ անոր փառքին ալ մասնակից ըլլաք,
(Շարժանկէ)

ՕԾՄԱՆ ՀԱՆԴԷՍ Ս. ԿԱՐԱՊԵՏ
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՍԿԻՒՏԱՐՈՒ

Սկիւտարի Ս. Կարապետ եկեղեցւոյ Օծման հանդէսն մեծաւ շքով և կանոնաւորութեամբ կատարուեցաւ,

ըստ կանխագոյն տնօրինութեանց: Արարողութիւնն ուրբաթ երեկոյ ըսկսաւ և կիւրակէ երեկոյ վերջացաւ: Երուսաղեմի Պատրիարք, Ամեն. Յարութիւն Սրբազան Հայրն, ուրբաթ օր միջօրէէն յետոյ Սկիւտար երթալով, ներկայ գտնուեցաւ Հսկման արարողութեան: Շարաթ առաւօտ, տաճարին դռներն և չորս սիւներու խաչերն օծուեցան, յանուն չորից Աւետարանչաց: Շարաթ իրիկուն եւս, աւագ Խորանին և երկու Սեղաններուն և Վէմ քարին Կոչումը կատարուեցաւ:

Ամեն. Յ. Խորէն Ս. Պատրիարք Հայրն, շարաթ օր, կէս օրէն յետոյ, Սկիւտար գնաց և արժանապէս պատուասիրուելով, նախ գիշեր Ունճեան Արիկ էֆ. Ի ընդհանուր գործակալ Պօղոս Աւգեր էֆ. Ի տուն հիւրընկալուեցաւ ըմբ. Վնճապետեան Սըրբազանի և Խրիմեան Հայրիկի հետ:

Կիւրակէ առաւօտ, ժամ երկուքէն յետոյ, երեքին Ամեն. Հարք, ընկերակցութեամբ բազմութիւ եկեղեցականաց, սկսան կատարել Օծման սրբազան արարողութիւնն: Եկեղեցւոյ թէ՛ ներքին և թէ՛ արտաքին կողմերը հոծ բազմութիւն մը գրաւած էր: Գասին մէջ կ'երեւէին Վսեմ Պահրի փաշա, Գատը-գիւղի քաղաքապետ Վսեմ. Մաշուգ պէյ, Ժանտարմաներու գնդապետ Խալաֆիմ պէյ և երեք յոյն եկեղեցականք մօտակայ եկեղեցւոյն: Վէմ քարն, Աւագ Խորանն և երկու Սեղանները նախ գիւնիով լուացուեցան. ապա Ս. Միւռնոնով օծուեցան, Աւագ Խորանն Երուսաղեմայ Պատրիարքին, երկու սեղաններէ մին՝ Կ. Պօլսոյ Պատրիարքին և միւսը Խրիմեան Սրբազանի ձեռօք:

Ժամ չորս ու կէսին, Ամեն. Տ. Յարութիւն Սրբազանն սկսաւ Ս. Պատարագն և ժամ Ծին միջոցները խօսեցաւ պարագային յարմար բարոյ մը, որուն մէկ մասը թրքերէն եղաւ:

Ս. Պատարագէն յետոյ, յատուկ հոգեհանգստեան պաշտօն կատարուեցաւ ի հանգիստ հոգւոց Ունճեան Վսեմ. Հարազատաց հօր և մօր և երկու եղբարց:

Յաւարտ եկեղեցական արարողութեանց, Աւգեր Պօղոս էֆ. Ի տունը չքեղ հացկերոյթ մը տրուեցաւ, Ուն-

ճեան եղբարց ծախիւք: 130 անձինք ճաշեցին անդ, երկու անգամէն: Հացկերոյթի միջոցին, բանախօսութիւններ արտասանուեցան և բաժակներ առաջարկուեցան, այլ և այլ անձանց կողմէ: Ս. Կարապետ եկեղեցւոյ մօտ սեղան մը պատրաստուած էր, ուր 1,300 անձինք յատկապէս զենեալ տասն ոչխարի մատաղ ճաշակեցին:

Կոչնականք ժամ տասնին միջոցները սկսան տակաւ մեկնիլ, իրենց ջերմաջերմ շնորհաւորութիւններն մատուցանելով առ Վսեմ. Ունճեան եղբարս և առ Աւգեր Պօղոս էֆէնտի, որ աւմեն ջանք չէր խնայած մանրամասն կարգադրութեանց մէջ իսկ:

—

Յունաց Պատրիարք Ամեն. Տ. Դիոնէսիոս Սրբազան, ընկերակցութեամբ Նիկիոյ մետրապօլիտ Տ. Սոփրոնիոս եպիսկոպոսին, Խառն Ժողովոյ անդամ Տ. Աթանաս եպիսկոպոսին, երկու վարդապետներու, Խառն Ժողովոյ անդամ Նիքոլաքի Բսիխարի պէյին և Տիմիթրաքի Բասթալի էֆ. Ին, չորեքշաբթի օր փոխադարձ այցելութիւն տուաւ Ամեն. Ս. Պատրիարք Հօր:

Պատրիարքարանի գոնէն Նորին Ամենապատուութիւն դիմաւորուեցաւ եկեղեցական և աշխարհական դասէն կտրի ստուար և երեւելի անձանց կողմանէ և առաջնորդուեցաւ ընդունելութեան սրահն, ուր երկու Ամեն. Պատրիարքունք զիրար ողջագուրեցին սիրալիր կերպիւ: Ամեն. Դիոնէսիոս Սըրբազան, նախ և առաջ շնորհաւորեց Ս. Պատրիարք Հօր պաշտօնն և կարողութիւն մաղթեց Նորին Ամենապատուութեան:

Խորէն Սրբազան, փոխադարձաբար իւր շնորհակալեաց հաւաստիքն մատուցանելով, ըսաւ թէ Տ. Դիոնէսիոս Պատրիարքի, հակառակ անձրեւոտ օդին, մինչեւ Պատրիարքարան գալու համար յանձն առած յոգնութիւնն մեծ պատիւ և փառք կը համարէր իրեն: Ապա, Յունաց Պատրիարքն շնորհաւորելով նաեւ Վսեմ. Մաքսուտ Սիմօն պէյի Պաշայի աստիճանի բարձրացումն, շնորհակալութիւն յայտնեց իրեն եղած սիրալիր ընդունելութեանց համար և հրաժեշտ առնելով իւր ուղեկիցներուն հետ իջաւ ի Մայր եկեղեցի, որ լուսաղարդեալ

էր շքեղապէս: Անդ դպրաց դասն, զգետաւորեալ, «Հրաշափառ» շարականն երգելով մինչեւ դաս առաջնորդեցին զՆորին Սրբազնութիւն, ուր Տ. Դիոնէսիոս Պատրիարք յունարէն լեզուաւ գրաւոր բանախօսութիւն մ'արտասանեց, ոյր ահաւասիկ թարգմանութիւնն:

Քրիստոսասէր ժողովուրդ:

Բաղում խօսքերու պէտք չունինք բացատրելու համար թէ ո՞րչափ մեծ ուրախութեամբ համակեցաւ մեր սիրտըն երբ լսեցինք կղերականաց և ժողովրդեան բացարձակ ընտրութեամբ և կայսերական բարձր հաճութեամբ Հայկական վաղեմի ու հին եկեղեցւոյն Պատրիարքական գահոյից՝ Նորին գերաշնորհ Սրբազնութեան Ամենապատիւ Խորէն Աշքեան արքեպիսկոպոսին կոչուելոյն աւետիսն, որ իւր հռչակեալ իմաստութեամբն և օժտուած այլ և այլ նախանձելի ձիրքերովը՝ կարող է համապատասխանել իւր հոգեւոր հօտին և եկեղեցւոյն մաղթանաց ու ակնկալութեանց:

Փութացիք կանխաւ Նորին գերաշնորհ Սրբազնութեան թարգմանել մեր այս ուրախութիւնը զոր առաւել բացայայտ կը կացուցանենք մեր այս աւուր անձամբ ներկայութեամբ: Ուրախակից լինելով նաեւ Քրիստոսասէր ժողովրդեան Հայկական եկեղեցւոյն՝ համոզուած ենք թէ նա, իրեն վայելաւ հոգեւոր առաջնորդի և հովուապետի արժանացած լինելով երախտագէտ հոգւով և սրտիւ պիտի փառաւորէ զամենակալն Աստուած որ իւր գերիմաստ նախախնամութեամբ ամենայն ինչ տնօրինելով՝ միշտ զօգտակարն և զպիտանին կը յարուցանէ մեզ:

Այո՛, որդեակք Քրիստոսասէր, ձեր դէմքերէն կը նշմարուի ձեր սրբտեղուն մէջ յորդող հոգեւոր ուրախութիւնն և բերկրութիւնն և շնորհակալութեան երախտագէտ զգացմունքն առ Բարձրեալն որ պարգեւեց ձեզ Հովիւ ըստ ձեր արտի: Այժմ, այս Մայրաքաղաքիս մէջ ձեր սուրբ եկեղեցւոյն դահլ զարդարող Հովուապետն ընտիր առաքինութեան և կարողութեան տէր լինելով՝ և զՍուրբս Գրիգոր Լուսաւորիչն, զՍահակ, զՆերսէս Ծնորհալին և այլք բազում Սուրբ Հարս, որք ժամանակ առ ժամանակ լուսաւոր

րեցին և պայծառացուցին զՀայկական եկեղեցին, ունի անտարակոյս որպէս յատակագիծ սոյն երեւելի և աստուածազգեաց Սուրբ Հայրապետաց ընթացքն, և աստուածային շնորհօք առաջնորդեալ՝ առանց անոնց հետքերէն շեղելու, պիտի վարէ ամենայն յաջողակութեամբ զղեկն եկեղեցւոյն ձեր: Վասն որոյ և մեք ի սրտէ կը մաղթենք որպէս զի Նորին Ամեն Սրբազնութեան խոհմ և իմաստուն հոգեւոր կառավարութեանը ներքեւ ձեր Սուրբ եկեղեցին յառաջադիմէ ընդ միշտ ի հաւատս առ Քրիստոս և ի վարդապետութիւն Աւետարանական, և մեր սուրբ եկեղեցեաց առնչութիւնքն, որք յոյժ վաղեմի ժամանակաց կը հասնին, մշակեալ և յառաջացեալ շարունակուն որ, ի լրումն ժամանակին, կարելի լինի մեզ, հաճութեամբ և շնորհօք Փրկչին մերոյ, ի մի բերան և ի մի սիրտ օրհնել և փառաբանել Նորա ամենաուրբ և մեծավայել Անունն որոյ փառք յաւիտեանս Ամէն:

Յաւարտ սոյն ընտիր բանախօսութեան, Նորին Ամենապատուութիւն և իւր ուղեկիցք մի և նոյն հանդիսիւ եկեղեցւոյ բազմ առաջնորդուեցան և անգ, կրկին շնորհակալութիւններէ յետոյ, մեկնեցան կառքերով:

Ամեն Ս. Պատրիարք Հայրն, իւր հետն ունենալով Քաղ. ժողովոյ գերատեսնապետ Վսեմ. Իլիաս Էփ. Չայեան և Պատրիարքարանի գործակաւար Վսեմ. Արահամ Էփ. Թրէնկեան, հինգշաբթի օր, այցելութիւն տուաւ օտար դեսպանաց: Նորին ամենապատուութիւն նախ և առաջ գնաց ռուսական դեսպանատունն, ուր Վսեմ. Պ. Նէլիտովի և առաջին թարգման Պ. Իվանովի հետ քառորդ ժամու չափ տեսակցութեան մը յետոյ, յաջորդաբար այցելեց ֆրանսական, անգլիական և աւստրիական դեսպանատուներն, յորս, արժանաւայել մեծարանօք, ընդունուեցաւ և պատուասիրուեցաւ: Յուսկ յետոյ, այցելեց գերմանական դեսպանատունն ալ, բայց Պ. տըրատովիձ բացակայ լինելով, Տ. Խորէն Սրբազան իւր այցելատուը թողուց և մեկնեցաւ:

Վեհ. Սուլթանը՝ Գեր. Տ. Խորէն Արքեպիսկոպոս Նար-Պէյի շնորհած երկրորդ կարգի Օսմանիյէ պատուանշանի առթիւ տուած կայսերական Պէրաթին մէջ Լուսինեան մականուամբ յիշած է զԽորէն Սրբազան և կը լըսենք թէ ն. Գերապատուութիւն այս սուհետեւ Լուսինեան մականունը պիտի գործածէ:

Անցեալ կիրակիէ, 20 նոյմ., Հայկաթուրիկաց Երեսփ. ժողովը, առաջին անգամ ըլլալով, պաշտօնապէս ի նիստ գումարեցաւ Բերայի կաթողիկոսարանի սրահին մէջ, ընդ նախագահութեամբ Գեր. Ազարեան սրբազանի: Ներկայ էին հոգեւորական և աշխարհական դասէն՝ 48 երեւելի անձինք: Գեր. Աշարեան սրբազան ազգու բանախօսութեամբ մը նիստը բանալով թէ՛ դաւառներէ և թէ՛ Կ. Պոլսէ ընտրեալ Երեսփոխանաց անունները մի առ մի կարդաց: Ապա, խորհրդակցութեան կարգը գալով, ժողովը զբաղեցաւ ինչ ինչ կարեւոր խնդիրներով:

ՆԵՎԻՅԵԼ

ՃԱՄ ԵՆԻՆԷ ԴԱՅԻՄ ՕԼԱՃԱԳ
ՊԻՐ ՄԱՏՏԷ

Պիր գաչ զէմանտէն պէրու ինկիլթէրրատա սէրկիի ումուժի սալօնլարնտա, ումուժի չարչլարտա, չիչէք սօպալարնտա վէ բէնչէրէ վէ գաբուլարտա ճամ եէրինէ գայիմ օլաճագ պիր մատաէնին իմալիյէ իշթիլալ իտիլմէքտէ տիր:

Սէնաբինին պու եէնի մահսուլու զաեթ նազիք վէ ինճէ տէմիր թէլլէրտէն իպարէթ օլուպ, սարը պալմուժունա պաթրրըմը քեաղըտա միւշապիհ չէֆֆաֆ պիր ճիւս իւզէրինէ ռապթ իտիլմիշ տիր: Պու թէրքիպ, ճամտան ուճուզ օլտուղու կիպի, հավանըն թէէսիրաթընա տախի թապի օլմատըղընտան, վէ էլաթիդիեթի վէ գըվըրմա իսթիտատը սաեէսինտէ իտէճէկինտէն, բէք գավի վէ զիեատէ տաեանըզը տըր: Էզգաղա պիր թէհլիքէ վուգու պուլուր իսէ: գա-

զազետե օլան թարաֆըն սուհուլէթլէ թէպոտիլի գապիլ օլտուղու կիպի, պու ճիսմ ֆէվզէլատէ ինճէ վէ եու- մուշագ օլտուղունտան, թասսավուր օլունապիլէճէք հէր պիր շէքլի ալա- պիլմէքտէ, վէ ըիւթուպէթտէն մու- հաֆազաեա էլվէրիշի օլտուղու կի- պի, զիեա տախի սուհուլէթլէ նու- ֆուզ իլլէմէքտէ վէ եէրինէ գալիմ օ լաճաղը ճամ կիպի հէր նէվի ըէսմ թէրսիմ իտիլմէկէ գապիլ պուլուն- մագտա տըր:

ԱՄԷՐԻԿԱՏԱ ԷԼԷԹԵՐԻԿ

Պուխար իլէ իլլէեէն շըմէնտըֆէր լօգօմթիֆլէրի, ազ պիր միւտտէթ զարֆընտա Ամէրիգատա ունութուլա- րագ, եալընըզ պիր խաթըրէսի գա- լաճագ տըր:

Ախիլէն իճրա օլունան պիր թահ- ըրիւրէ նէզարէն, պու կիւնքի կիւն ճէ- մահիրի միւթթէֆիգալի Ամէրիգա ա- րագիսինտէ պէհէրի օրթա հիսապ իւզըն 7 քիլօմէթրօ պօեուկտա 43 ա- տէտ էլէթըրիգ շըմէնտըֆէրի վար տըր:

Էլէթըրիգլի վազօնլարն ատէտի 223 օլուպ, հէման էքսէրիսի պիր գաշ կիւնտէն պէրու Բարիստէ Բօրթ Մաեօ իլէ էթուալ արասընտա ամէտ- շիւտ իտէն արապա կիպի տիր:

Էլէթըրիգլէ սօգագլարը ալտըն- լաթմագ տախի, Ամէրիգատա ֆէվ- գէլատէ թէրագգը իթմիշ տիր: Ամէ- ըրիգատա սօգագլարը զիեատար իթ- մէք իշին, 460 պարկիր գուվվէթին- տէ պիր մաքինա իսթիմալ օլունմագ- տա, վէ եանան կազլարըն ատէտի 6 պինի թէճավուզ իլլէմէքտէ տիր:

ՍՕՈՒՂՈՒՆ ՄՈՒԽԱԹԱՐԱՍԸ

Սօուգ, օլ տէրէճէ միւէսսիր պիր ֆաիլ տիր քի, թէճվիզ օլունմամալը տըր. եօգսա բէք չօգ մազարրաթ վուգու պուլուր, հաթթա սօուգա գարըն հարէքթտէն տօլաեը բէք չօգ էմրազ վէ վէֆիեաթ վուգու պուլ- տուղու, զազէթալարտա հէր վագըթ օգուկուեօր:

Շէտիտ սօուգտան վուգուի հէ.

լաքէ վէսիլէ նէ տիր:

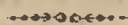
Գանըն ճէվէլանը, շէտիտ սօուգ- տան տօնարագ տամարլարըն ճիհա- թը ամիգէսինէ ըիւճու իտէր քի, պու հալտէ գանըն տէվէրանընա սէթթէ արըզ օլուր:

Իշթէ ինսանըն պիր ազասը տօն- տուգտա, ասըլ ըէնկի զաիլ օլարագ, եէշիլիմսի պիր ըէնկ ախզ իլլէմէսի պու հալտէն նէշէթ իտէր: Պու սուրէթլէ գան ճէվէլան իտէմէտիլի ճիհէթլէ, կիթ կիտէ թէաֆֆիւն իթտիկինտէն, նիհաեէթ իւլ էմր էճէլ վիրուտ իտէր:

Պինաէն ալէյհ զաեէթ սօուգ հա- վալարտա պիլա հարաքէթ գալմաեըպ, չալընմագլըզ, Եօրուլմագլըզ, էլհա- սըլ հէր նէ սուրէթլէ օլուր իսէ օլսուն վիճուտէ հարէքթթ վիրմէքլիք էլզէմ տիր: Սօուղուն թէէսիրի միւթթէլիֆ տիր, էզճիւմլէ շէտիտ սօուղուն թէէ- սիրի, հէրարէթի շէտիտտէն զու- հուր իտէն թէէսիր կիպի տիր: Հաթ- թա մէմալիքի գուլպիեէտէ սողուգ տէմիր, Թըպզը սըճագ տէմիր կիպի իճրա թէէսիր եանի գանը իհրագ իտէր:

Անճագ, սօղուգ չաթլաթմագ- տէրէճէտէ տօնտուրուեօր տիմէքտէն մագսէտ չու տուր քի, չօգ թաշլար տէլիքլի օլմալարըլա, սօուգ էնա- սընտա բէք սուհուլէթլէ գըրըլըրար: Պունուն սէպէպի իսէ, թաշլարըն տէ- լիքլէրինտէ մէվճուտ օլան սուլար սօ- ուգտա տօնարագ, թաշըն չաթլամա- սընա վէսիլէ օլուրլար:

Իմտի, սօուղա մուգավէմէթ իշին աթէշին գարընսընտա տուրմաեըպ, վիճուտէ հարէքթթ վիրմէլի: Գըշըն պիր քիմէսնէ իւշիւեիւպ տէ տէրհալ աթէշին գարընսընա կէշէր իսէ, էօ- լիւմ պիլէ ինթաճ իտէճէկի մէհուզ տուր: Սօուղա մուգավէմէթ իտէճէք էն կիւզէլ թէտպիր հարէքթթ վէ եազ- լը եէմէքլէր եէմէքտէն իպարէթ տիր:



Պիր թալուգ իլէ պիր քէօրէք ա- րասընտա իտիլէն ալըշվէրիշ մուհաէ- տէսի.— Աթի իւզ զիքը մէթթուպ Սրէթթէյթըր նամ զազէթատա օգուկ- մուշ տուր: Էէֆէնտի, քէօրէք սագ- լտեան գարիոկունուզ, հայվանի ֆի- րասէթ հագգընտա պէեան օլունան

աթի իւզ զիքը խուսուստան լէզէթ- եապ օլալար կէրէք տիր: Գալի պաշը, իրի շէհրէլի վէ բէք իրի կէօս- թէրիշի իքի եաշընտա Պօպ, պիր Սամսօն քէօրէյի օլուպ, պիր կիւն, պու քէօրէք քէնտի եաթաղըն էվ- ճիյէզինէ պիր թալուգ կէօթիւրմիւշ, վէ պիր քէօշէեէ գօեարագ, անըն եումուրթլամասընա պէքլէմիշ տիր: Թալուգ եումուրթլատըղընտա, անին- տէ քէօրէք եումուրթաեը եէմիշ, վէ օ կիւնտէն իթիպարէն պու իքի հայ- վան եէքտիկէրինէ սըգըճա տօսթ օլ- տուգլարընտան, թալուգ, քէօրէյին էվճիյէզինտէն պաշգա եէրէ եու- մուրթլամագտան իմթինա իթտիկի կի- պի, քէնտինին պու մուամէլէսինէ գարըլըզ օլարագ, քէօրէյին թաամ գապընտա օլան էն լէզիզ լօգմալարը եէր իմիշ: Պօպ եումուրթատան հազզ իթմիշ, վէ թալուղուն եումուրթա եումուրթլատըղըն անլամը օլտու- ղունտան, թալուգ պէսլէմէքլէ, եու- մուրթա եէեէպիլէճէկինի տէրք իլլէ- միշ տիր:



Ավսթրալիատա ֆարէ պէլասը.— Ավսթրալիա ֆարէլէրտէն սօն տէրէ- ճէ զարար չէքմէքտէ տիր: Գուլմ-պա- րապրանտան Գուլահա գատար օլան մէսաֆէտէ ֆարէլէրտէն էզիյեթլէ չէքմէեէն սայքի պիր էվ պիլէ եօգ տուր տէնիլմիշ տիր: Մէգքիւր մա- հէլլէրտէ վագը պիր մէրքէգտէ պուն- լարտան հէր եիւզ թանէսինի թէլէֆ իտէնէ 12 զրուշ վատ իտիլիպ, պիր կիճէ զարֆընտա 2.000 թանէսի էօլ- տիւրիւմիւշ տիր: Պատէհու վատ ի- տիլէն պու միւքեաֆաթ 6 զրուշա թէնզիլ իտիլմիշ տիր: Զէհիր իլէ գա- րըշմըշ ուն մաճուկու վասըթասըլա պիր օթէլտէ իւշ կիճէ զարֆընտա 1.000 ֆարէ էօլտիւրիւմիւշ տիր: Պաշգա պիր եէրտէ ֆարէլէր պիր կի- ճէ զարֆընտա եէնի պօղաղլանմըշ պիր գօեուկուն վիճուտինին քէմիկինտէն մաատասընը եէմիշլէր տիր: Տիկէր պիր եէրտէ աթլար քէնտի եէմլէրինի եէր իքէն, ֆարէլէր տախի եէմէսին- լէր տէյի պէքճի թայեին իտիլմիշ տիր: Պագաթ պու ատէմէ մէգքիւր խըտմէթին իճրասը բէք կիւճ կէլմիշ տիր: Գուլահտա իտիլէն աթ եարը- շընտան պիր հաֆթա էվվէլ պու մու-

զիրը ֆարէլէր՝ աթլարըն իւզէնկիւէ-
րինէ չըգըպ, պաճապարընտա օլան
եարէ սարկըլարընը եէմիշլէր տիր,
Բահաթ ուեուեան ատէմէրէ ատէթա
ֆարէլէրին հիւճոււմ իթտիքլէրի զիքը
օլունմուշ տուր, էքիւնլէր ֆարէլէրտէն
թէլէֆ իտիւմիշ տիր, Ֆարէլէր, նէ-
պաթաթըն սարկարընտան եօգարը
թըրմայանըպ, պաշլարընտա օլան հէր
պիր շէյի եէմիշ տիրլէր, Տէօնիւմլէր-
ճէ կէնիշ թարլալար իշինտէ էքիւն
էքիւն ֆարէլէրտէն եէնիլէրէք պօշ վէ
խալի պրադըլմըշլար տըր, էհալի պու
պաշ պէլասընը թէլէֆ իտէճէք պիր
շարէ տիւշիւնէմէմիշ տիր, Ֆարէլէր
թաւլանլար միսիլու թարլալարտա
թաւլան եուվալարը շէքիւնտէ եուվա-
լար ետքմըշլար տըր:

(Աւետարան)

Փէննէն թէճըրիւպէ օլունմուշ տուր
քի, տէսթէրէ իլէ քէսիւմիշ Գըրըգ վէ
թօղ վէ մաքիւնա իլէ տիւզկիւն քէ-
սիւմիշ շէքէրին լէզզէթի, ատէթա
Գըրըլմըշ քէլլէ շէքէրին լէզզէթին,
տէն չօգ էքսիք տիր, զիրա տէսթէ-
րէ, լէնտէ վէ հաւան կիպի շէյլէր շէ-
քէրի ըսըտարադ շէքէրին միւրէքքէ-
պաթընը տէյիշտիրիր, իմտի կէրէք ի.
տարէ վէ կէրէք սըհհէթ նօգթաի
նազարընճա՝ տաիմա քէլլէ շէքէր ա-
լըպ հէր քէս քէնտի խանէսինտէ իգ-
թիգա իթտիքճէ Գըրըպ իսթիմալ իթ-
մէլի տիր:

Ձէմանըմըդտա սօլֆաթօնուն եա-
լընըգ էճգաճըլարտա սաթըլտըղը կի-
պի 272 սէնէ էվվէլ տաիւ շէքէր պիր
իլաճ մագամընտա սաթըլըր ըմըշ վէ
1700 թարիխինտէ Ֆրանսատա սէնէտէ
400,000 օգգա սաթըլըր իքէն էլէէվմ
եալընըգ մէմալիքի մէշքիւրէտէ միւ-
եարլարճա սաթըլմագտա տըր:

Թօղ շէքէր իշթիրասընա կէլինճէ,
հիշ պիր տիւքքեանտան իշթիրա ի-
տիւմէմէլի տիր, զիրա բիացատա սա-
թըլան թօղ շէքէրի, հազըր գահվէ-
լէր կիպի, միւթէնէվվի նէսնէլէր իլէ,
մէսէլա ուն վէ նիշասթա կիպի շէյլէր
իլէ գարըշտըրըմըշ տըր: Պու տէտի-
կիմիզի իսպաթ իշուն իշթիրա իթմիշ
օլտուղուն հազըր թօղ շէքէրինտէն
ճիւզի մըգտարընը պիր գատէհ իշինէ
հալ իթմէկէ Գալգըշտըղընտա շէքէր

հալ օլունուպ իշինտէ պուլունան ուն
վէ եա նիշասթա վէ պունա պէնդէր
շէյլէր թահթընա չէօքէր, խալիս վէ
թէմիզ իսէ, սուեուն լէնկի տաիւ
տէյիշմէզ:

Էյի ճինս խալիս շէքէր՝ սըգը,
սէրթ, ղաեթթ փարադ վէ սու իշին-
տէ կիւճ հալ օլուպ, սու գապընտա
ասլա թօրթու պըրագմազ, պիւաքո
պիր էտնա շէքէր փարաշսը սուեա
վազ օլունտուղընտա հէման հալ օ-
լուպ, սու թահթընտա թօրթու հա-
սըլ օլուր վէ սուեուն լէնկի տաիւ
պուլանըր: Պիր տէ պու նէվ շէքէր
եումուշագ օլտըղընտան, բարմագլար
իլէ գօլայ բարշալանըր վէ լէնկի տա-
իւ տօնուգ օլուր, խալիս օլսա տա-
իւ եօգարտա պէյան օլունտուղու
կիպի, գուվվէթսիզ օլուր:

Ն Ո Ւ Ա Ղ Ո Ւ Մ Ն

Նուաղումն (պաշլաթ) կը պատահի
երբ սիրտը կը գադրի ուղեղին բաւա-
կան քանակութեամբ արիւն զրկելէ:
Նուաղումը կրնայ ըլլալ մասնական
կամ ամբողջական: Սոյն երկու պա-
րագայներու մէջ ալ ներքին զգացում
մը շատ անգամ իմաց կուտայ ինչ որ
պիտի պատահի, և ոմանք մինչեւ իսկ
կրնան ինքզինքնին դնել նուաղման
նպաստաւոր դիրքի մը մէջ, իրենց գի-
տակցութիւնը կորուսանելէ առաջ:

Մեր ընթերցողներէն շատեր ըն-
տանի լինելու են նուաղման նշանե-
րու: Նուաղող անձին երեսը կը գու-
նատի, աչքերը կը փակուին, գիտակ-
ցութիւնը կը կորսուի, և նա կ'իյնայ
գետին: Ի հարկէ երբ սիրտը ոչ եւս
արիւն կը զրկէ գէպ ի գլուխը, արիւն
չերթար նաեւ գէպ ի մարմնոյն երե-
սը, և ուստի մորթը կ'ըլլայ ածգոյն,
պող, և թերեւս փակչուն: Թէ՛ շըն-
չառութիւնը և թէ՛ բազկերակին զար-
կը կրնան անզգալի լինել, և նուաղող
անձը կրնայ իսկապէս մեռած թուիլ:
Ուրիշ պարագայներու մէջ շնչառու-
թիւնը կրնայ երբեմնակի տեղի ունե-
նայ հառաչներով, և սրտին տկար
կերպով գործելը կրնայ զգացուիլ:
Այս վիճակ կրնայ շարունակել ժամեր,
բայց սովորաբար միայն քանի մը րո-
պէ կը տեւէ:

Նուաղումը մերթ ընդ մերթ կըր-
նայ առնուլ ծանր երեւոյթ, արդա-
րեւ երբեմն կրնայ վերջանալ անմիջա-
կան մահուամբ: Այս աւելի վտանգա-
ւոր նուաղման մէկ պատճառն է սըր-
տին՝ ճարպի փոխուիլը, և ուրիշ պատ-
ճառ մ'է մեծ քանակութեամբ ար-
եան կորուստը: Երբ շատ արիւնահո-
սում տեղի ունեցած է, ի հարկէ
պէտք է ամէն բան ընել արեան հո-
սումը կասեցունելու համար: Բայց մի-
և նոյն ատեն հիւանդը պառկեցու-
նելով նորա գլուխը և ուսերը մարմ-
նոյն մակարդակէն աւելի ցած դիրքի
մէջ պահել մեծապէս կը նպաստէ վե-
րըստին սթափեցունելու համար նը-
ուաղեալը: Նուաղող անձինք ընդ-
հանրապէս կ'ունենան ջղերու ժառան-
գական ընդունակութիւն մը այդ վի-
ճակին համար: Համեմատաբար մար-
դոց փոքր մասը կը նուաղի ո և է
պարագայի մէջ: Ոմանք կը նուաղին
ամենափոքր պատճառաւ, — երկիւղ,
ուրախութիւն, վիշտ, անհաճոյ տե-
սարաններ, գարշելի հոտեր, տաք և
ապականեալ օդ, յանկարծական տը-
կած, ստամոքսի կամ ուրիշ ներքին
գործարանի մը գրգռումը կրնան
պատճառել նուաղում: Տարբեր ան-
ձանց համար նուաղման պատճառը կը
զանազանի, և իւրաքանչիւր որ պար-
տի զգոյշ կենալ ինքզինք այդ վիճա-
կին ենթարկող մասնաւոր պատճա-
ռէն:

Երբ մէկը նուաղի, սրտին և թո-
քերուն ազատ կերպով գործելուն
դէմ ամէն արգելք վերցունելու է:
Նորա զգեստները թուլցունելով: Սա-
կայն առաջին կարեւոր բանն է հի-
ւանդը կռնակի վրայ պառկեցունել:
Կը ճանչնանք նուաղելու ենթակայ անձ
մը, որ սորված էր, առաջին նշանը տես-
նուելուն պէս, միշտ այս դիրքը առնուլ
իւր իսկ կամօք, և այդ պատճառաւ
նուաղումը ընդ փոյթ կ'անցնէր: Ե-
թէ նուաղող անձը խոնեայ սենեակի
մը մէջ կը գտնուի պէտք է անմիջա-
պէս մաքուր օդին մէջ հանուի, բայց
ոչ մէկ պարագայի մէջ գլխուն ներքե-
ղնելու է բարձ:

Նուաղման սովորական ձեւը ան-
հրաժեշտ պատճառ չլինի կենաց կար-
ճելուն:

Հ Ա Վ Ա Տ Ի Ս Ա Թ

Գրող չէ՞մէ սուեռնուն Գիւլիւք քէօյ ճիւղարնտա , Սայի օճաղը նամ մահելտէ պիր ատէտ պոճաւըյա պիր մըդտար մահալլի , էվվէլքի կիճէ միւն հէտիմ օլարագ , իքի երեզլլի լիւլէ տէն միւթէճավիղ սուեռն քիւլլիքէն մունգաթի օլտուղու վէ ֆագաթ միւլ թէագլպէն՝ ամէլիքաթ վէ թամիրաթ միւլպաչէրէթ իտիլտիկի իսթիլս պար գըլընմը տըր :

Պէլլըրատտան եաղըրտըղընա կէօրէ գրալիչա նաթալիին թալեագընա տայիր օլան էվրագ , Պէլլըրատ մէթ ըօթօլտի թարաֆընտան Տէրսաատէթ Բում բաթրիգխանէսինէ կէօնտէրիլմիջ օլմաղլա , Բիւթպէթլու Բաթրիգ էֆէնտի հաղըթլէրի , մէգըլըր էվրագը պատէլ միւթալաա , Պէլլըրատ մէթ ըօթօլտիին գարարը , քիլիսէ Գանօնու ահքեամընա մուվաֆըգ օլտուղընը ճէվապէն պիլտիլմիջ տիր :

Սաեհի հաղըթի Միւլիւքեանէտէ իտարէի Մախսուսէնին կիւնտէն կիւնէ քէսպ իթմէքտէ օլտուղու թէրագըրյաթ ճիւլէսինտէն օլարագ , պուլ քէրրէ տախի սաաթտա օն պէշ միլ եօլ ալըր վէ դաեթ միւլքէմմէյ պիր վաթօրուն՝ եէտի պին լիրաեա միւլպա եա իտիլտիկի իշիտիլմիջ տիր :

Թարաֆը էշրէֆի հաղըթի Բա տիչահիտէն՝ Ավսթրիա իմքէրաթօրու հաղըթլէրինին գըրգընճը սէնէի տէվ ըրիյէսի միւնասիպէթիլլէ՝ թէպրիքի հալի քէշիտէ պույրուլան թէլէկրաֆ նամէի հիւմայսւնա ճէվապէն , միւլա ըրիլէյհ իմքէրաթօր հաղըթլէրի թա րաֆընտան թէլէկրաֆիա իյֆաի թէ չէքըլըրաթը ֆէվգէլատէ իտիլմիջ տիր :

Տիւչարը թաթիլ օլմուշ օլան Ուր քիւ վէ Լէվա Զերաւ զագէթալարը նըն էվվէլիսի կիւնտէն իթիպարէն թէքըրար ինթիշարէ պաչլատըգլարը մաէլմէմնունիյէ կէօրիւմիւշ տիր :

Մարսիլեատա օթուղ պին ֆրանգ սըրգաթ իլլէտիկինտէն տօլաեը Սըան :

Եատա թութուլուպ հապսա աթըլան իթալեալը պիր րահիպ , կէշէն հաֆ թա քիպրիթ իլլէ քէնտիսինի զէհիլ լէմիլ տիր :

Մէրգուլ սարիգէ ալիտ օլուպ պիր խալլի էշեա վէ նուգուտու հալի օլան պիր չանթա Պարչէլօն մէմուրլա րը թարաֆընտան զապթ օլունմուշ տուր :

Ըսլահաթը ալիյիէ գօմիսիօնու բէնչէնպիհ կիւնիւ տախի Պապը Ա լիտէ իճթիմա իթմիլ վէ հապսխանէ լէրաէքի մէվգուֆիյն հաղգընտա , պաղը թէտըիգաթ իյֆաւըյա պէրա պէր հապսխանէլէրին ըսլահը աշվալի իշուն միւլաքէրաթ վէ թահիգաթա տէվամ իլլէմիլ օլտուղու Թալէ եա զըեօր :

Պու քէրրէ քէշիտէ օլունան չը մէնտըֆէր իքըրաթիւնէսինին պիրինհիսի օլան 600,000 ֆրանգըն մահքէմէյի իսթինաֆ միւտտաիի ումումի մուա վիլնէրինտէն իզլէթլուՀաղգը պէյէ իսապէթ իթիլկինի Հալէթ եազըեօր :

Էնգարէնին Շէմսէտտին Բահալլէ սի էհալիսինտէն Ապէտտին աղանըն հարէմի՝ պուլ քէրրէ , պիրի էրքէք վէ իքիսի գըր օլարագ , 3 չօճուգ թէվ լիտ իթիլկի Էնգարէ զաղէթաընտա օ գունմուշ տուր :

Մալիյիէ խաղինէսինտէքի մախգէն իլլէ Պապը Հիւմաեօնտա գաբու ա ըրաւընտաքի մախգէնտէ մահֆուղ գօն սօլիտիլտէն պիր մըգտաընըն զաեի օլմասընտան տօլաեը , Մալիյիէ սէր վէզնէտարը սապըգ Վասըֆ պէյին իճրա օլունան թահգիգաթ նէթիճէսինտէ , մումաիլէյհ՝ Վասըֆ պէյին Շուրայի Տէօվլէթ իսթինաֆ մահքէմէսինճէ մուհաքէմէսի կէշէնտէ իճրա օլուն մուշ իտի : իսթիլաա օլունան էսհամը ումումիյէ՝ գըյմէթ վէ իթիպարը իլլէ 63,000 լիրալըգ օլտուղունու վէ մու մաիլէյհ Վասըֆ պէյին եաղընտա մու հաքէմէսի թէքըրար իճրա օլունաճաղը Հալէթ եազըեօր :

Տիւն սապահ Թարապեատա ֆրէնք քիլիսէսինին փարմաղըր տիվարընա հէնուղ տօղմուշ պիր գըր չօճուղու

պրագըլմը վէ գունտաղը իշինտէն չըգան պիր քեաղըտտա խրիսթիյան օլտուղու աշլաչըլմը օլմաղլա , էմգի ըրիմէք իւղրէ պիր գատընա թէվտի իտիլմիլ տիր :

Պարոն տը Հիրչին Բում իլի թիմուր եօլ էսհամընը , Անգարա չըմէնտըֆէրի սահիպի իմթիեաղը միւսեիւ Գաուլլա իլլէ շիւրէքեաւընա թէրք իթմէք թէ սավվուրունտա պուլունտըղը վէ պու պապտէ գարիպէն իյգահաթ վէրիլէ ճէկի Մօնիթէօնտէ օգունմուշ տուր :

Բուսիատա միւթմէքըին մուսա վիլէրին ֆուգարասընա թէվլի օլուն մագ իւղրէ Պարոն տը Հիրչ թարա ֆընտան իքի միւսն ֆրանգ իթա գըլընմը տըր :

ՏՕԳԹՕՐ ԶԱՐԴԱՐԵԱՆ

Տօքթօր Զարգարեան էֆէնտի՝ պուլ քէրրէ Պէյօղլունտա Ողա ճամիսինտէ իմամ սօգաղընտա 24 նօմէրօլը խա նէյէ նագլ իթմիլ տիր :

ՎԱՅՐԿԵՆԱԿԱՆ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՅՑԵՏՈՄՍ

Հաւազոյն քառթօնի վրայա մէն լեզուաւ կը պատրաստուի ի գին 100 հատը 10 գհէկն պէտք ունեցողները պէտք է գիմեն Գ. Պաղտատլեան տը պարան Յակօբեան խան թիւ 13 Կ. Պոլլա :



ԱՎՐՈՔԱՆՆՆ ԶԷՐ ՆԵՎ
ԵՈՒՆԼՈՒ ԳՈՒՄԱՇԼԱՐԸ

ՄԱՐՏԻԿ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

151 ՍԹԱՄՊՈԼ ԳԱԼԲԱԶԸԼԱՐ ՊԱՇԸ 154

Մեղքեր տիւքքեանտա Ավրոքանն սոն մօտալարնտան հէր նէվ սիհան վէ եռնլու գումաշլար , լահօրաքի , թիպէտ , քաշմէր- աիքօզ , վիկօն , օթօման , սէրփանթին , արնիլէր , շահագ . թըրիքօ հէր ճինս ալա գըշլըգ ֆանէլալար , շալ բէնկի գաստօր- ւար , իփէքլի շալ ֆանէլալար , 'սոն մօտա ֆիստանլըգլար , կարնիլի վէ կարնիսիգ տիւզ գումաշլար , կարնիլիք գատիֆէլէր , ճար վէ պօհճա շալլար վէ սաթրէ կէրէք թօի վէ կէրէք արշըն իլէ սաթըլմագտա օլուգ , թէրիֆէ լազպէթ պուեուրան զէվաթը քի- րամ հէմ էմթիանըն նէֆասէթ ու զա- րաֆէթինսէն վէ հէմտէ ֆիեաթլարըն էն- վէնիյեթինտէն ֆէվգէլատէ մէմնուն օ- լաճագլարը իլան օլունուր :

Սալըգ Մամուլն սահիպ իմթիեազը Այվագեան էֆէնտի , Գալաթատա , Բէնչէնէպիհ-Պազարընտա , Իքսի խա-

նընտա պիր մաղաղա քիւշատիլէ նէֆիս զէյթին եաղը , վէ լէզիզ շարապ վէ մաա- տիգա վէ էն ալէա ճինսիտէն տէ սապուռն վէ քէզալիք էնվայի նէֆիտ գօնեաքար վէ հաթթա Գօ-ժ Սալամօն գօնեաղը տալի կէ- թիթմէքտէ պուլունտուլունտան մէմնուն օլմագլըլը արգու իտէն զաթլարըն թէշրիֆ- լէրի իլաթար վէ տալէթ օլունուր :

Պօղչա ատասընըն պիր սէնէլիքտէն եի- կիրմի սէնէլիկէ գատար էսկի շարապլար- իլէ : Գըպըրըն տալի գումանտարիա թէս- միլէ օլունան շարապլար պուլունտուլուն- տան , լիւզումու պուլունտան զաթլարըն մա- լիմէրի օլմագ ինզրէ , իլան օլունուր :

ՔՕՔ ՔԵՕՄԻԻՐԻԻ ՏԵՓՕՍՈՒ

Մեղքեր տէփօնուն սահիպի , Յօվէլ Կ- Կարինեան , պու տէֆա խտարէլի վէ օճագ իչուն զաեթթ տաեանըլը քօք քէօմիւրիւ կէթիթմիշ օլուպ , Ֆընտ գլըտա , Բէրէս- թէնի սօգաղընտա , 14 նումէրօլու տիւք- քեանտա , զաեթթ էնվ ն ֆիեաթլա ֆի- րո-լսթ իթմէքտէ օլտուղըն , վէ արգու ի- տէնլէր իչուն ալէա ճինստէն մանկալ քէօ- միւրիւ տալի պուլունտուղըն լազպէթլու էնալիեթ խա-սէթէն իլան ու պէյան իտէր :

ՃԱՆՖԷՍՃԻ ԱԻԵՏԻՍ ՊԵՅԼԵՐԵԱՆ

ՍԹԱՆՊՈԼՏԱ ՉԱՐՇՈՒԻ ԲԷՊԻՐՏԷ ՍԱՆՏԱԼ ՊԵՏԷՍԹԷՆ ՄՕԳԱՂԸ ՆՕ. 7

Իշպու մաղաղատա սիեան վէ բէնկիլ ֆիսթանլըգ , ճէնէզ իչին իբէքլի զու- մաշլարըն էն էյի վէ կիւզէլ ճինսլէրի , կրօն , ֆայլ ֆրանսէ , արմիւր մէրվէյ- եօզ , սաթէն , լիօն , բէնկիլ աթլազ , մանթօլուգ չիչէքլի գատիֆէ , կարնիլիք չըպուգլու գատիֆէ , գալէլի ֆիսթանլըգ , վէ իբէքլի կըրնատին գատիֆէլի պու- լունտուլունտան , միւրաճաաթ իտէճէք քեաֆէյի լազպէթլու մըշլէրիլէրին կէրէք էմթաանըն նէֆֆասէթ վէ զարաֆէթի , վէ կէրէք ֆիեաթլարըն էնվէնի- եթթինսէ խօշնուտ օլաճագլարը պէեան օլունուր :

ՍԹԱՆՊՈԼՏԱ ՉԱՐՇՈՒԻ ԲԷՊԻՐՏԷ ՍԱՆՏԱԼ ՊԵՏԷՍԹԷՆ ՄՕԳԱՂԸ ՆՕ. 7

ՏԵՊՊՕ

18 ՍԹԱՆՊՈԼ ԵՖԷՆԻ ՃԱՄԻՏԷ

ՍԲԷՉԱՐ ՏԻԻՔԵԱՆԼԱՐԸ

ՍԹ ՄՊՈԼ Բէօթրիւ գարշըսընտա — 77

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ Տօղրու եօլտա — 168

Մեղքեր էնվախանէ վէ Բէշար աիքքեանլարընտա միթէատու իտ վէ էնվայի թէրքիպաթը քիմեթլիյէ վէ էնվա վէ մուալէճաթ վէ ալէա- թը ճէրրահիյէ , վէ Ելէա ճինս լասթիք իլէ չէլիքալն մաամուլ ալաթ ու էտէվաթ , վէ Լիսթէր ուսուլինտէ պաղար , վէ Ֆրանսրզ վէ Ինկի- լիզ էնվալարը , Խօթթօնուն էն ալէա ճինսի , եէրլի վէ էննէպի մա- տէն սուլարը , ֆօթթօնաֆճըլար իչին թէրքիպաթը քիմեթլիյէ , Պրտօ շարապլարը , գօնեաքլար , էնվաի իչիլիլէր , գօգուլու սապուլար , նէ- ֆիս բուտրա , օտը Գօշնէր , սաչ սուլարը , տիւզիւնիլիքլէր , վէ ըս- բէշարլար իլէ քիմեախանէլէրէ մախսուս ճաթ գապլար վէ ալաթ ու է- տէվաթ մէվճուտ օլուպ , թօթտան վէ բէրաքէնտէ ֆիրուլսթ օլունուր : Բէզալիք մեղքեր տիւքքեանլարտա մուայէնէի թըպլիյէ տալի իճրա օլունուպ , պունա մախսուս օտալար վար տրի կէճիլէր աչըգ աըր Զէյլ — Պիլճիլիլէ էնվա վէ էմթաամըգըն էն ալ-ն ճինստէն օլտու- զանու վէ բէք էնվէն ֆիյաթլա սաթրաղընը Տօթթօր էֆէնտիլէրէ վէ լազպէթլու էնալիյէ իլան ու պէյան իտէրիլ :

ԼԱՍՏԻԿ. ԿԱԼՕԾ ՏԵՓՕՍԱԻ

ՍԹԱՄՊՈԼ, ՍՈԼԼԹԱՆ ՀԱՄԱՄ ՉԷՇՄԷ- ԻԹԹԻՍԱԼԻՆՏԷ ՆՕ. 47 և 49.

Մեղքեր լաստիկ , կալօշ տէփօ- սունուն սահիպի , Սեպուհ Տէմիրճեան , Լազպէթլու միւշթէրիլէրին մէմնուն իթմէք իչուն , հէր նէվ ինկիլիզ , Ռուս- վէ Համպուրկ մալարընտան մաատա , աթիրէն Ամէրիգատան զաեթթ պիչիմ- լի վէ կուսթօլու հէր նէվ լաստիկ վէ կալօշար կէթիթմիշ օլուպ , զա- եթթ էնվէն ֆիեաթլա ֆիրուլսթ իթ- մէքտէ տիր :

Իշպու Ամէրիգա կալօշարը սայիր մահալլէրտէ սաթըլանլարըն տէօրթ միսլի տաեանըլը օլտուղու վէ մար- գասը «Կիւնէշ» վէ ուճլարը մասկա- լէթլի օլաճագընտան թագլիալէրինէ տիգգաթ օլունմասը խասսէթէն իլա- թար օլունուր :

ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՆ

Կ. ՊԻՊԷՐԵԱՆ

Պոլիս Զիչէք-պագարթիւ 23